

DPA 027 AL

Chile

Von Hassel urge Jefe de la Junta, Pinochet, para que se restablezca la democracia y se respeten los derechos humanos. (Resumen matinal).

Santiago, 4 de Noviembre 1975 DPA.

El Vicepresidente del Parlamento Kai-Uwe von Hassel urge la Junta chilena para que se restablezca la democracia y se respeten los derechos humanos; esto declaró von Hassel que está actualmente de visita en Chile en su calidad de Presidente de la Unión Europea de Demócrata Cristianos, en la noche del Martes a la agencia DPA, después de una entrevista con el Jefe de Estado, General Augusto Pinochet. Agregó el político de la CDU que en su entrevista con Pinochet lamentó además que seguían produciéndose expulsiones. Por parte de los chilenos le fué asegurado de que con la ayuda de la nueva Constitución sería restablecida la democracia. En su base ésta no se distinguiría esencialmente de las Constituciones de las democracias occidentales, y gran parte de ella entraría en vigor próximamente.

Von Hassel se refirió, durante su encuentro con el Jefe de la Junta, General Pinochet, además a la clausura de la revista "Política y Espíritu" ocurrida el Lunes. La revista fué considerada el último portavoz de los Demócrata Cristianos chilenos que todavía podía aparecer. Von Hassel declaró a la Agencia DPA que las más altas esferas del Gobierno desconocían la clausura dispuesta por las autoridades del departamento de informaciones, así se lo habían asegurado.

Además del General Pinochet von Hassel se encontró el Lunes entre otros con el Ministro de Relaciones, Vicealmirante Patricio Carvajal, y el Ministro de Defensa, Herman Brady. Respecto a sus contactos con los miembros de la Junta chilena, von Hassel enfatizó más tarde que para un juicio realista de la situación en Chile el contacto con el Gobierno sería indispensable.

Von Hassel se había reunido con los líderes de la Democracia Cristiana Chilena durante el fin de semana pasado en Santiago, para - como declaró

a la DPA - "estudiar las posibilidades que les quedan bajo las circunstancias actuales". Por lo demás fueron discutidos los detalles de una más estrecha colaboración en el marco de la Unión Mundial de Demócratas Cristianos con el Ex-Presidente Eduardo Frei.

El Vicepresidente del Parlamento se encontró en la noche del Martes en la casa del Embajador alemán, Luedde-Neuradt, con personeros de la vida pública chilena. Von Hassel regresará el Martes a la República Federal.

www.archivopatricioaylwin.cl

DPA 233 AL

Von Hassel se entrevistó con miembros de la Junta.

Santiago, 3 de Noviembre 1975

El Vicepresidente del Parlamento, Kai-Uwe von Hassel, se entrevistó el Lunes con el Ministro de Relaciones, Vicealmirante Patricio Carvajal, y el Ministro de Defensa, General Herman Brady. Para la noche estaba programada una recepción ofrecida por el Jefe del Estado, General Pinochet. Von Hassel visita Chile en su calidad de Presidente de la UEDC.

"Süddeutsche Zeitung", Munich
5.11.1975

Von Hassel apela al General Pinochet.

El político de la CDU pide la restauración de la democracia en Chile.

(mismo texto como DPA 027 AL)

"Die Welt"
4.11.1975

Hassel habló con Demócrata Cristianos en Chile.

Reuter, Santiago

El Vicepresidente del Parlamento, Kai-Uwe von Hassel, se reunió durante el fin de semana en Santiago con los más destacados representantes del Partido Demócrata Cristiano chileno, entre ellos con el Ex-Presidente Eduardo Frei. Aunque el Partido de Frei no haya sido prohibido por la Junta Militar después de la caída de Allende, no le está permitido - como tampoco a los demás partidos - ejercer cualquier tipo de actividad. En su calidad de Presidente de la UEDC von Hassel está realizando una visita informativa a Chile.

"Die Welt"
5.11.1975

Hassel exige de Pinochet respeto de los derechos humanos.

Georg Schröder, Bonn.

Kai-Uwe von Hassel urgió, como declaró, el dictador militar chileno, General Augusto Pinochet, de restablecer la democracia en Chile y de hacer respetar los derechos humanos. Lamentó que se sigue expulsando a los críticos del régimen. Y censuró la clausura de la última publicación periódica demócrata cristiana en Chile, "Política y Espíritu".

Tal vez esta noticia sorprenderá a algunos. ¿Acaso no se considera al Vicepresidente del Bundestag, ayer como hoy, como un hombre sumamente amable y cortés? Y además: ¿desde cuando luchan los demócrata cristianos internacionalmente en favor de la democracia sin temer el reproche por intervención en los asuntos internos de otro estado?

Lo hacen desde hace bastante tiempo, aunque sus acciones no son tan espectaculares como las de la Internacional Socialista. La UEDC, con von Hassel a la cabeza, es el intento de enfrentar los tiempos cambiantes, y por lo demás son la Comunidad Europea y el Parlamento Europeo quienes obligan a la convivencia política más allá de las fronteras.

Para los socialistas que desde un principio soñaron con la extinción de las fronteras esto no es - por lo menos en la teoría - ningún problema

Para los Liberales, los Demócrata Cristianos y los Conservativos esto significa, sin embargo, parte de un desarrollo revolucionario. Esta puede ser una de las razones porqué a la UEDC le cuesta ir más allá de unas simples conversaciones de salón sin mayor compromiso.

Su Presidente de 62 años de edad era Jefe de Gobierno en el Land Schleswig-Holstein, después Ministro de Defensa en Bonn. Mientras tenía este cargo sobrevino la crisis de los aviones a reacción Starfighter. Su propio hijo se cayó en 1970 con un Starfighter F 104 G y murió. En aquel entonces von Hassel ya era Presidente del Bundestag. En 1972 se casa en segundas nupcias; su primera esposa falleció en 1971.

Hoy en día von Hassel - quien ya no da mucho que hablar en Bonn - representa la punta de lanza de los Demócrata Cristianos, aunque este papel no parece ser muy apropiado para él.

Estuvo presente cuando durante el acto inaugural del Partido Demócrata Cristiano de Portugal, que poco tiempo después fué prohibido, los comunistas demostraron quién era el dueño de las calles. Volvió por segunda vez a Portugal para manifestar a sus amigos del Partido todavía arrinconados que Europa no los ha olvidado.

Von Hassel estuvo ahora en Chile. No cabe duda de que usó palabras sumamente claras frente a los hombres de la Junta y de que prometió ayuda a los Demócrata Cristianos de Chile. Si su visita quiere tener algún sentido, debe ser el preludio de una ayuda activa para el Ex-Presidente Eduardo Frei, Jefe de los Demócrata Cristianos Chilenos.

"Bonner Rundschau"
5.11.1975

Von Hassel amonesta al Jefe de la Junta Pinochet.

Santiago de Chile, DPA.

El Vicepresidente del Parlamento, Kai-Uwe von Hassel, urge la Junta chilena para que restablezca la democracia y respete los derechos humanos. Esto declaró von Hassel después de una entrevista con el Jefe del Estado. Von Hassel dijo que le aseguraron que con ayuda de la nueva Constitución la democracia sería restablecida.

"Unsere Zeit" (comunista - DKP)
6.11.1975

Hassel y la Junta

Wolfgang Breuer

Ni siquiera el diario de Springer "Die Welt" pudo disimular cierto estupor: el político CDU Kai-Uwe von Hassel abogó en Chile por la democracia. Una nueva línea de la CDU, que antes mandó a Heinrich Gewandt, "el gordo con la plata", a los fascistas e hizo celebrar los campos de concentración "asoleados" por Bruno Heck?

No, Kai-Uwe von Hassel no se está saliendo de la línea derechista. Porque no condenó con ninguna palabra las nuevas detenciones en masa. Tampoco exigió la libertad de Luis Corvalán y de todos los presos políticos. No mencionó siquiera la tortura, la justicia del terror, el hambre y la miseria.

No. Kai-Uwe von Hassel se limita a "lamentar" la expulsión de chilenos. Y "censuró" con nobleza reaccionaria la clausura de una revista democrática cristiana. Esto fué todo cuanto tenía que decir a un asesino de masas como Pinochet. Un asesino de masas que la CDU suele apoyar otorgándole créditos.

La Junta demuestra con cada día que está atropellando los derechos humanos. De nada sirven las súplicas aprobatorias de von Hassel. Solamente sirve un boicot de la Junta, una solidaridad internacional que frene el brazo de los verdugos.

"Neues Deutschland" (DDR)

4.11.1975

Vicepresidente del Parlamento con miembros de la Junta chilena.

Bonn, ADN.

El Vicepresidente del Parlamento, von Hassel, se reunió el lunes en Santiago con el Ministro de Relaciones, Vicealmirante Patricio Carvajal, según informa la Agencia DPA. Se entrevistó igualmente con el Ministro del Ejército del régimen fascista, General Herman Brady. Según la DPA estaba prevista para la noche una recepción ofrecida por el Jefe de la Junta Pinochet.

"Kieler Nachrichten"

5.11.1975

Hassel insiste en la democracia para Chile.

Santiago, DPA.

El Vicepresidente del Parlamento von Hassel insistió frente a la Junta chilena a que se restablezca la democracia y se respete los derechos humanos. Esto declaró von Hassel quien visita Chile en su calidad de Presidente de la UEDC en la noche del Martes a la Agencia DPA, después de una entrevista con el Jefe del Estado, General Pinochet. En su entrevista con Pinochet lamentó el político CDU que seguían produciéndose expulsiones. Por parte de los chilenos le aseguraron la restauración de la democracia con ayuda de la nueva Constitución. En su base no diferiría de las constituciones de democracias occidentales, y gran parte de ella entraría próximamente en vigor.

"Unsere Zeit" (comunista - DKP)

3.11.1975

Hassel huésped de Fascistas.

Santiago, UZ/DPA.

El Vicepresidente del Parlamento, von Hassel, llegó el Viernes a Santiago para una visita de varios días. Se entrevistará hoy - día en que las fuerzas democráticas de todo el mundo celebran el quinto aniversario de la toma de poder del Presidente de la UP Allende protestando nuevamente por el terror fascista en Chile - con el Ministro de Relaciones de la Junta fascista. Von Hassel fué invitado en su calidad de Presidente de la UEDC por la "Clique" Pinochet para visitar Chile.

"Frankfurter Rundschau"
3.11.1975

Kai-Uwe von Hassel, Vicepresidente del Parlamento, se encuentra actualmente en Chile en una visita de varios días. Hoy será recibido por el Ministro de Relaciones. Viajó a Chile en su calidad de Presidente de la UEDC. Von Hassel quiere informarse sobre la situación general en Chile y particularmente la del Partido Demócrata Cristiano, prohibido desde el golpe de las fuerzas armadas en Septiembre de 1973.

www.archivopatricioaylwin.com

Radio Alemania "Deutschlandfunk", 6.11.1975, 12 hrs. /Fn-Le
- Noticias al Mediodía -

Kai-Uwe von Hassel, Presidente de la UEDC, a la vuelta de su visita a Chile.

Pregunta (Lenz): Sr. von Hassel, los enemigos del régimen en Chile son perseguidos o, si tienen suerte, expulsados. Vd. como Presidente de los Demócrata Cristianos Europeos apeló al General Pinochet para que se restablezca la democracia. ¿Crée Vd. que sus palabras tendrán efecto algún día?

Respuesta: No se puede contestar esta pregunta simplemente con un Si o un No, y me gustaría contestar más detalladamente. No he celebrado solamente una entrevista con el General Pinochet, quiere decir el Presidente del Estado y Jefe del Gobierno, sino también con el Ministro de Relaciones, el Ministro de Defensa, pero sobre todo con el más alto juez, el Presidente de la Corte Suprema de Justicia, y con el Presidente de la Comisión encargada del estudio y elaboración de una Constitución. Dije a los cinco, particularmente al Presidente del Estado, que había tres deseos que me gustaría subrayar. Y aclaré estos tres puntos. Primero que se debe volver al estado de derecho, quiere decir que los procesos que Vd. mencionó serán llevados a cabo de acuerdo con los principios de un estado de derecho, que el detenido sea llevado rápidamente ante su juez, que el juez no sea solo y el acusador, sino que se garantice una normal defensa, lo que aparentemente ya es el caso, y que tercero los juicios no terminen con la expulsión, lo que de acuerdo con nuestro punto de vista no correspondería a los principios de un estado de derecho. Mi impresión es que se pusieron muy pensativos después de lo que les dije y comprobé mediante una serie de ejemplos. En segundo lugar dije que junto con el estado de derecho iba la redemocratización; ¿que es de la nueva Constitución que están actualmente elaborando? Tengo la impresión ^{de} que la están elaborando realmente y lo está haciendo un gremio independiente. Seguramente parte de esta Constitución entrará próximamente, a lo mejor ya el año próximo, en vigor, es decir la parte que garantizará los derechos humanos.

Pregunta: Pero, Sr. von Hassel, ¿el espectro de opiniones políticas permitidas no sería, ante la idea de democracia de un General Pinochet, digamos, bastante restringido?

Respuesta: Esto es cierto, pero Pinochet mismo dice que a la larga quieren volver a la democracia, porque Chile es uno de los estados que desde hace muchas generaciones, mucho más de cien años, ha tenido una institucionalidad democrática. Incluso Pinochet quiere seguramente dirigirse hacia esta democratización, pero la pregunta es ¿con qué velocidad? A mediano, largo o quizás a corto plazo. En cuanto al Presidente del Estado tengo mis dudas al respecto y si es posible ya a mediano plazo; en cambio otros entrevistados han manifestado claramente su comprensión ante mi demanda.

Pregunta: Vd. se informó en Chile acerca de las posibilidades que les restan a los Demócrata Cristianos chilenos bajo las actuales circunstancias. ¿Cómo considera Vd. estas posibilidades y cómo puede ayudar Europa a los demócratas perseguidos en Chile?

Respuesta: En primer lugar que Europa se reconozca partidaria no solamente de los Demócratas cristianos sino, fuera de marxistas y comunistas, de otros grupos democráticos. Hay que manifestar interés y demostrar que se está con estos amigos que se esfuerzan con valor y con habilidad por este proceso de redemocratización, y creo que mis interlocutores que cuestioné especialmente respecto a este punto comprenderán que para restaurar la democracia que ellos dicen desear se necesitará recursos humanos con formación democrática. Los Demócrata Cristianos no han sido prohibidos sino suspendidos. Se dificulta su trabajo. Deben proceder cautelosamente, y si no lo hacen también serían prohibidos, rápidamente. Dije a mis interlocutores del Gobierno: dénles la chance de prepararse con calma para este día al cual Vds. también desean llegar.

ZCZC XWA058 040528

Vicepresidente del Parlamento termina su visita antes de tiempo.

Santiago, 4 de Noviembre 1975 (DDP).

El Vicepresidente del Parlamento, Kai-Uwe von Hassel, se reunió el lunes en la noche (hora local) con el Jefe del Estado Chileno, General Augusto Pinochet, para una entrevista política. Según informa la Agencia Noticiosa Orbe, Hassel quería con esta entrevista y conversaciones con otros personeros políticos informarse "objetivamente sobre la situación en Chile".

Hassel llegó el Viernes de la semana pasada a Chile y en vista del voluminoso programa de actividades del Parlamento regresará hoy, Martes, a Bonn. Se entrevistó en Santiago entre otros con el Ministro de Relaciones, Patricio Carvajal, el Presidente de la Corte Suprema de Justicia y el Presidente del Comité para la Reforma Constitucional, Enrique Ortúzar. Fueron tratados la situación política dentro de Chile, el desarrollo del país después de la caída de Salvador Allende y la Reforma Constitucional prevista. El Vicepresidente del Parlamento visitó además la revista "Política y Espíritu" en el momento en que la redacción de dicha revista fué informada de su clausura para un tiempo indeterminado. Según Orbe, von Hassel mencionó dicho acontecimiento durante su entrevista con Pinochet. Se desconoce la reacción del Jefe del Estado, al respecto.

"Frankfurter Rundschau"
5.11.1975

"Frankfurter Rundschau"
5.11.1975

Hasse exige democracia de la Junta chilena.

Santiago, 4 de Noviembre, DPA.

El Vicepresidente del Parlamento, Kai-Uwe von Hassel, pide de la Junta chilena el restablecimiento de la democracia y respeto de los derechos humanos. Después de una entrevista con el Jefe del Estado, General Augusto Pinochet, von Hassel - quien visita Chile en su calidad de Presidente de la UEDC - declaró que durante su conversación con Pinochet lamentó que seguían las expulsiones. Le prometieron, del lado chileno, de restablecer la democracia con ayuda de la nueva Constitución. No diferiría en su base de las constituciones de las democracias occidentales y gran parte de ella entrará en vigor próximamente.

Mencionó igualmente en el curso de su entrevista la clausura de la revista "Política y Espíritu" ocurrida el Lunes. Von Hassel dijo al respecto que la medida dispuesta por los Servicios de Informaciones era desconocida en la cumbre del Gobierno. Dijo que se lo aseguraron.

Aparte del General Pinochet, von Hassel se reunió el Lunes entre otros con el Ministro de Relaciones, Patricio Carvajal, y el Ministro de Defensa, Herman Brady. Más adelante afirmó von Hassel que para la formación de una opinión realista acerca de la situación en Chile sería indispensable tomar contacto con el Gobierno.

Von Hassel se reunió con los más destacados líderes demócrata cristianos durante el fin de semana pasado, para "estudiar las posibilidades que les restan bajo las actuales circunstancias". Se discutió detalles de una más estrecha colaboración en el marco de la Unión Mundial de Demócrata Cristianos con Ex-Presidente Eduardo Frei. Von Hassel emprendió el Martes su viaje de regreso a la República Federal.

"Rheinischer Merkur"
31.10.1975

Kai-Uwe von Hassel (Presidente de la UEDC): ayudar a amigos cristianos.

Rhein. Merkur: Sr. von Hassel, Vd. visitó por tercera vez como Presidente de la UEDC Portugal. ¿La democracia en Portugal tiene todavía o otra vez una chance - o se encuentra al borde del caos?

Von Hassel: ¿Cómo está la situación en Portugal? El Gobierno y las fuerzas responsables para las regiones o comunidades no poseen la suficiente autoridad. Por lo tanto la tarea más urgente consiste en restablecer esta autoridad, particularmente en las Fuerzas Armadas y la Policía. No ha disminuido el peligro de la toma de poder por parte de los comunistas. Aunque los comunistas parecen haber perdido claramente su popularidad.

Nadie sabe cómo reaccionarían los comunistas al darse cuenta que no podrían mantener, junto con los grupos colocados a su izquierda, los 16 % en las nuevas elecciones de primavera del año próximo. El Partido Comunista parece estar dedicado a no permitirle ningún éxito al actual sexto Gobierno y con ello "demostrar" a la ciudadanía que nada es posible sin la colaboración comunista. Este camino fácilmente puede llevar a una dictadura comunista. Y esto sería el fin de la democracia.

¿Si a pesar de ello vemos una posibilidad para Portugal? ¿Podrá imponerse la democracia en base de las ideas de la revolución del 25 de Abril de 1974 como una democracia pluralista? Tengo la impresión de que hay más posibilidades porque la población hoy día se ha dado cuenta de la cara verdadera de los comunistas. Lamentablemente los socialistas plantean la tesis de que una democracia pluralista consiste únicamente del "pluralismo" en el campo socialista, mientras nosotros insistimos en que una democracia pluralista existe siempre y cuando toda la gama de partidos democráticos pueda desarrollarse sin extremismo de izquierda o de derecha.

Asistí en Enero al gran Congreso de nuestro partido amigo, el CDS, en Oporto. El Congreso fracasó debido a las demostraciones de la Izquierda, la extrema Izquierda, los Comunistas, Maoistas y Trozkistas quienes sitiaron el local. Ahora la democracia tiene posibilidades porque la CDS fuera del campo socialista a ganado fuerza como partido del Centro. Hace

poco que se reunieron en Oporto 40.000 simpatizantes del CDS en un estadio para escuchar el discurso del Presidente del CDS, Profesor Amaral. Por primera vez, esta demostración se realizó sin incidentes ni ataques personales.

Si el nuevo Gobierno no logra restablecer la autoridad del Estado, de las Fuerzas Armadas y de la Policía, si acaso los comunistas conquistan el poder, el caos se producirá. Al final surgiría la pregunta cómo salir de tal caos. Se está rumoreando de un golpe de izquierda seguido a lo mejor, después del caos, de una reacción proveniente de otro lado.

Rhein. Merkur: A la CDU-CSU corresponde el Centro Demócrata Social CDS. ¿Cuál fué el resultado de su entrevista con el CDS? ¿Habló Vd. también con representantes de otros partidos no-marxistas?

Von Hassel: Miembro ordinario de la UEDC es el CDS con quien mantenemos contacto desde mayo de 1974. Yo personalmente estuve tres veces allí y creo que el partido se fortificó extraordinariamente en los últimos meses. Ganó mucha confianza entre la ciudadanía y adquirió auto-estimación. Cuando uno está oprimido y debe actuar al margen de lo prohibido, cuando se destruye los locales del partido, uno se encuentra bajo presión física y constantemente amenazado, entonces no es muy fácil de mantener en alto la moral.

Hemos también tenido conservaciones con un partido cristiano, el PDC, cuya participación en las últimas elecciones del 25 de Abril de 1975 fué prohibida. Este partido está ordenándose nuevamente para tomar decisiones de tipo personal y programático. Existe la posibilidad que el PDC actúe como consejero de la UEDC con el rango de observador.

Por primera vez tuvo lugar una entrevista larga con el secretario general del PPD, Sr. Sá Caneiro, invitado por el presidente del CDS a una comida. Este intercambio de ideas fué continuado el día después largamente con algunos de sus amigos. Otro diálogo con el PPD estaría previsto para el futuro.

Rhein Merkur: ¿Pueden la República Federal y la Comunidad Europea actualmente ayudar a Portugal en lo económico en forma racional?

Von Hassel: Al respecto quisiera decir dos cosas. En una resolución tomada hace seis semanas en Zurich la UEDC declaró que estimaba que se debe ayudar a Portugal a través de la Comunidad Europea. Para poder ayudar, es necesario - de acuerdo con los principios de la Comunidad y nuestros principios nacionales - que existan proyectos que puedan ser promovidos. Portugal carece actualmente de recursos humanos capaces de concebir y de elaborar técnicamente tales proyectos para que la Comunidad Europea los apoyara.

La situación económica en Portugal es en general desastrosa. Los gerentes y el personal directivo de las más importantes empresas han sido despedidos. En parte fueron reemplazados por unos consejos de obreros que poco entienden de la gestión de la empresa. Industrias enteras se encuentran en dificultades. La situación de las inversiones está actualmente muy mala.

Rhein. Merkur: La UEDC decidió iniciar una acción solidaria para los demócratas portugueses. ¿Cómo llevará Vd. a cabo esta acción en su calidad de Presidente de la UEDC?

Von Hassel: Haremos un llamado para que nuestros amigos en la República Federal ayuden a nuestros amigos en Portugal con donaciones. Apenas existen en Portugal colaboradores con formación política-partidista capaces de llevar una organización. Se está enteramente empezando de nuevo. Todo el mundo comprenderá que una estructuración democrática es solamente posible si otros entienden algo de esto y están en condiciones de facilitar una primera ayuda de partida. Los comunistas ayudan a los comunistas, los socialistas a los socialistas.

Creemos que debemos y podemos ayudar a nuestros amigos demócrata cristianos. Esto vale igualmente para España.

Rhein. Merkur: Vd. es miembro del Consejo Directivo de la Fundación Konrad Adenauer. ¿Cuales son los proyectos de formación, especialmente para los trabajadores, previstos por la Fundación? ¿Se iniciaron ya algunas medidas?

Von Hassel: Si. Desde hace tiempo estamos haciendo un trabajo de formación para los trabajadores - dando énfasis a la actividad que puede realizarse dentro de las organizaciones sindicales. Tuve una larga entrevista con el director portugués del proyecto que ya ha tenido sus primeros éxitos. Una serie de personas de su grupo participó en los cursos de formación en Königswinter, en el local de formación de las comisiones sociales de la CDU. Por lo demás fué iniciada una actividad general de formación e investigación política a través de un instituto con la colaboración de la Fundación Konrad Adenauer.

www.archivopatricioaym.com